

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 17 (1927)

**Heft:** 14

**Artikel:** Zucker im Fenster

**Autor:** Schäke, Gerhard

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-637012>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

„Lieber Freund, ich glaube, sie willigt ein. Meine Rolle ist ausgespielt. Verständigt euch jetzt miteinander.“

Carville hatte Genevièves Hand ergriffen; er prüfte ihre Fingerspitzen und meinte:

„Eine richtige Stenotypistinnenhand.“

„Sie haben es erraten; ich bin wirklich Stenotypistin.“

„Das heißtt, eine Frau, wie ein Schriftsteller sie sich träumt; denn sie wird zu gleicher Zeit seine ergebene Mitarbeiterin sein.“

Und während er in Genevièves Augen ihr freudiges Einverständnis ablas, flüsterte Bouvert seiner Frau ins Ohr:

„Denk mal... Welch ein Scharblid! Er hat erraten, daß sie Stenotypistin ist... Jetzt verstehe ich auch, warum er so hübsche Romane schreibt... Ja, wenn man die Menschen so durchschaut, dann ist das kein Wunder...“

## Bucker im Fenster.

Herr Säuberlich aß für sein Leben gern Zucker.

Sein dreijähriges Töchterchen aß Zucker schrecklich gern. Das Töchterchen hieß Doris.

Doris wollte ein Brüderchen.

Säuberlichs redeten ihr diesen Wunsch aus, sie hatten kein Verlangen nach unzeitgemäßem Familienzuwachs.

Doris insgeheimster Wunsch blieb dennoch das Brüderchen.

Als Tante Anna, die alte Tante Anna einmal zu Besuch kam, erzählte Doris ihr Leid.

Die Tante lächelte. Kinder will man ja so gern zu friedenstellen.

Die Tante erzählte, daß man, um den Klappertorch zu locken, Zucker ins Fenster legen müsse und daß dann...

Doris stahl drei Stückchen Würfelszucker (daß sie ihn nicht auffaßt, läßt die Größe ihres Wunsches erkennen), legte sie im Wohnzimmer aufs Fensterbrett.

Für den Klappertorch.

Säuberlichs gingen zur Ruh.

Herr Säuberlich suchte auf dem Tische nach der Zeitung, entdeckte den Zucker im Fenster (dachte aber an keinen Klappertorch), aß ihn mit Begegen und legte sich schlafen.

Nachdem die von der Natur vorgeschriebene Karenzzeit verstrichen war, schenkte Frau Säuberlich ihrem Töchterchen ein Brüderchen.

Mit Recht glaubt Klein-Doris an den Klappertorch.

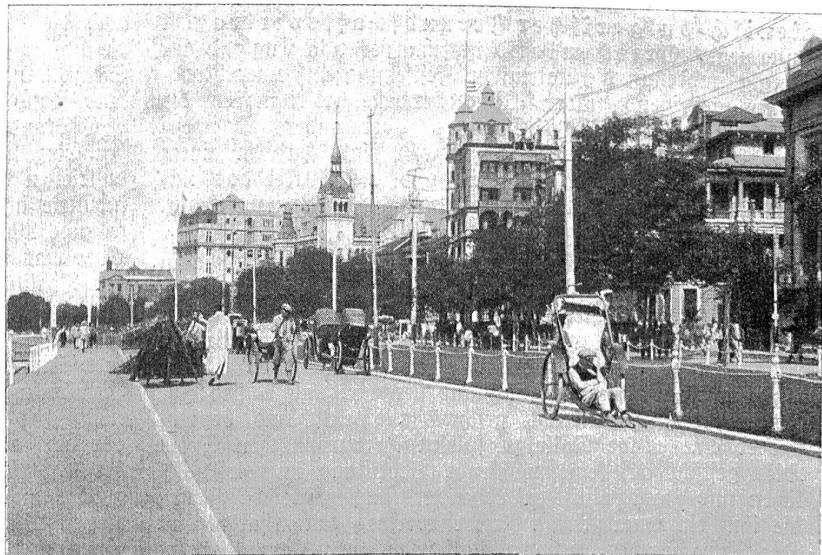
Gerhard Schäke.

## Aus der politischen Woche.

### Die italienisch-südslavische Spannung.

Die Affäre soll auf diplomatischem Wege beigelegt werden: beide Parteien, Rom sowohl wie Belgrad, sind damit einverstanden, daß die Großmächte England, Frankreich und Deutschland je einen Offizier abordnen in eine militärische Kommission, die Erhebungen anstellen wird über den Stand der Dinge beidseitig der albanisch-südslavischen Grenze.

Wenn die Zeitungsmeldung richtig ist, wonach der britische Konsul in Albanien, John Barcell, einer Belgrader Zeitung erklärt hat, er habe die albanisch-serbische Grenze persönlich inspiziert und nur sechs Soldaten angetroffen; von einem jugoslavischen Aufmarsch könne also nicht die Rede sein, so wird die Untersuchungskommission zweifellos zu beruhigenden Resultaten gelangen. Sie wird vermutlich auch die in letzter Zeit herumgebotenen Gerüchte von revolutionären Unruhen in Albanien — Tirano soll schon im Besitz der Umstürzler gewesen sein — und von italienischen



Promenade in Shanghai.

Landungen auf die geringfügige reale Veranlassung zurückzuführen.

Man fragt sich, was der tiefere Sinn dieses unheimlich gefährlichen Spieles mit dem Feuer war. Wollte der jederzeit bereite italienische Diktator bloß drohen und mit der aufgehobenen Kriegsgeiseln, die noch nicht auf die Böller blutig niederschlägt, aber doch schon schreckhaft knallte, die Balkanleidenschaften aufweden, die Turchiasen und Schwachen unter seine Füße zusammentreiben und so Jugoslawien isolieren, einschüchtern und demütigen? Oder suchte er Jugoslawien regelrecht zu provozieren und zu einem Kriege zu drängen, um ihm jetzt die Adriaküste zu rauben und den Einfluß auf dem Balkan kurzweg aus der Hand zuwinden? Die erstere Deutung liegt näher; die imperialistischen Pläne Mussolinis und seiner Faschisten sind doch noch nicht ganz verwirklichungsreif; ein provoziertes Krieg müßte Frankreichs Waffenhilfe für Jugoslawien herbeirufen, und für einen Zweifrontenkrieg reicht die fascistische Begeisterung kaum aus. Hingegen hat der ganze Handel mit erschreckender Deutlichkeit die Gefährlichkeit der

### politischen Lage in Europa

bloßgelegt. Der Weltkrieg hat keine stabilen Verhältnisse zu schaffen vermocht. Neben übersättigten Staaten wie England, Frankreich, Rumänien, Tschechoslowakei und Polen, die ihren Beutewagen nur zu hoch beladen haben und nun Mühe haben, ihn in die Scheune der Sicherheit einzuführen, gibt es unzufriedene Kriegsgewinner wie Italien, deren Appetit bloß gereizt worden ist, und gibt es vergrämte, erbitterte und hungrige Kriegsverlierer wie Deutschland, Ungarn und Bulgarien, die bloß auf die nächste beste Gelegenheit warten, um das Verlorene wieder zurückzugewinnen. Seit dem Auftreten des italienischen Faschismus als Machtfaktor ist die Front der natürlichen Solidaritäten, wie sie Versailles geschaffen — auf der einen Seite die Sieger, auf der andern die Besiegten — gründlich zerstört. Dazu kommt die Komplikation, die sich aus dem russisch-englischen Gegensatz ergibt. Dieser nötigt England zu einer Interessenpolitik, die den Friedensbedürfnissen des Kontinents direkt entgegenwirkt. Das britische Reich muß seinen gefährlichsten Gegner in Asien auf der europäischen Front zu beschäftigen suchen, um ihn von den Stellen abzulenken, wo das britische Imperium am empfindlichsten getroffen werden kann, von China und Indien. Chamberlain bedurfte zur Schaffung einer antirussischen Einheitsfront auf dem Balkan der italienischen Unterstützung. Als Belohnung für seine Unterzeichnung des bessarabischen Protokolls gab er Mussolini freie Hand in Albanien gegen Jugoslawien. Ein ita-